

мотив восхищения дублинцев французской культурой, причем не всегда высоким ее уровнем. Весь сборник связан с выражением темы смерти, духовного паралича и надежды на духовное возрождение.

Область изучения вертикального контекста произведений из цикла «Дублинцы» может рассматриваться в качестве перспективы исследования. Как отмечает Г.В. Колшанский, «контекст как совокупность условий понимания высказываний связывается с так называемым фоновым знанием как необходимым фактором корректного речевого общения» [Колшанский 2010: 78]. Восприятие вертикального контекста может дать более глубокое понимание тем произведения и способствовать полному, исчерпывающему восприятию образа Дублина.

Список литературы

Гюббенет И.В. Основы филологической интерпретации литературно-художественного текста. – Изд. 2-е, доп. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 208 с.

Колшанский Г.В. Контекстная семантика. – Изд. 4-е. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2010. – 152 с.

Кошкина Е.А. «Духовный паралич» героя в малом рассказе Джеймса Джойса «Сестры» // Вестник Вятского государственного гуманитарного университета. Сер. Филология и искусствоведение. – 2012. – № 1 (2). – С. 131–134.

Просяникова О.И. Роль пространства в актуализации авторских смыслов в современном английском художественном тексте // Вестник Ленинградского государственного университета имени А.С. Пушкина. – 2010. – Т. 5. – № 1. – С. 123–129.

Joyce J. Dubliners. – Chatham : Wordsworth Editions Limited, 2001. – 170 p.

THE LITERARY IMAGE OF DUBLIN IN JAMES JOYCE'S "DUBLINERS"

We study the literary image of Dublin in James Joyce's collection of short stories "Dubliners". We use literary and linguistic analysis to identify the characteristics of Dublin in the text.

Key words: James Joyce; Dublin; vertical context; stylistic techniques.

УДК 821.111

ЛИНГВОСТИЛИСТИЧЕСКИЕ СРЕДСТВА СОЗДАНИЯ ОБРАЗА ГЛАВНОГО ГЕРОЯ В РАССКАЗЕ ДЖЕЙМСА ДЖОЙСА «СЕСТРЫ»

И.В. Банников;

М.А. Ананьина,

кандидат филологических наук, доцент (СУНЦ УрФУ)

В статье рассматривается проблема создания художественного образа на основе лингвистического материала рассказа «Сестры», открывающего сборник «Дублинцы» ирландского писателя Джеймса Джойса. Сначала автор анализирует опыт теоретического осмысления создания художественного образа и стилистических

приемов и средств. Затем обобщается практическая работа по лингвостилистическому анализу текста рассказа, выявляются фонографические, лексические и синтаксические образные средства, способствующие созданию образа главного героя рассказа.

Ключевые слова: художественный образ; стилистический прием; стилистическое средство; Джеймс Джойс.

Статья посвящена проблеме выявления лингвостилистических средств создания образа героя. Анализ производится на материале рассказа Дж. Джойса «Сестры». Выбор темы обусловлен тем, что рассказ «Сестры» занимает особое место в сборнике рассказов Джойса, посвященном особенностям родного города писателя, а именно Дублина. Этот рассказ служит прологом к последующему изложению и содержит в себе намеченные линии будущих тем, раскрываемых на страницах сборника. Поэтому данный рассказ представляет особую художественную ценность и филологический интерес в перспективе изучения творчества Дж. Джойса.

Понятие образа имеет длительную историю и основано на психологической, искусствоведческой и литературоведческой интерпретациях этого понятия. По мнению В.Е. Хализева, в литературоведении понятие образа соотносится с понятием знака в семиотике [Хализев 2000: 90]. В нашей работе мы понимаем художественный образ как образ персонажа. Художественный образ, как отмечают Л.В. Чернец и В.А. Скиба, есть «категория эстетики, характеризующая результат осмысления автором какого-либо явления, процесса свойственными тому или иному виду искусства способами, объективированный в форме произведения как целого или его отдельных фрагментов, частей (так, литературное произведение-образ может включать в себя систему образов персонажей...)» [Скиба, Чернец 2000: 210].

В стилистике и лингвистике текста представлено понимание образа как части образной системы текста, как тропа, но не только [Тураева 2018: 44]. Настоящее проникновение в образ возможно только в рамках целой образной системы автора. Как считает З.Я. Тураева, «образная система непосредственно связана с эстетико-философской концепцией автора и является наиболее личностным компонентом стиля, индивидуальной манеры писателя» [Тураева 2018: 44]. То есть, анализ образа возможен при учете целостной концепции и мировоззрения автора, лингвокультурологических особенностей всего текста.

К основным функциям художественного образа относятся познавательная, коммуникативная, эстетическая и воспитательная [Арнольд 2002: 58]. Образ позволяет читателю пережить определенные события, эмоции, состояния, что делает образ живым и действенным.

Образы дают возможность читателю воспринять особое видение мира, которое выражено в тексте и присуще автору и героям художественного текста. Тропы, как отмечает И.В. Арнольд, являются частным случаем языкового воплощения образности [Арнольд 2002: 59].

Мы рассматриваем лингвостилистические аспекты создания образа главного героя рассказа «Сестры». Для этого производится лингвостилистический анализ образных средств данного текста. То есть мы используем понятие образа как фигуры стиля, но с проекцией на весь текст, на весь сборник рассказов, объединенных единой темой образа Дублина и его жителей.

Рассмотрим вопрос соотношения понятий образного средства и стилистического приема, затем выделим основные лексические средства создания образа персонажа.

Впервые изучение фигур было представлено в работах Аристотеля и его последователей. В то время все стилистические фигуры были разделены на фигуры мысли и речи, а язык – на литературный и разговорный [Гальперин 1958: 9]. В античной науке были выведены три основных положения в теории стилистических фигур. Это, во-первых, связь фигур с элементами языка. Во-вторых, понимание фигуры как стилистически отмеченной языковой единицы. И, в-третьих, соотношение фигуры с выбором слов или размещением во фразе [Гальперин 1958: 16].

Большое многообразие тропов и их функций вызывало и вызывает к жизни множество их классификаций, предлагаемых отечественными и зарубежными учеными (И.Р. Гальперин, А.И. Смирницкий, И.В. Арнольд, Дж. Лич, Ю.М. Скребнев и др.) [Знаменская 2006: 33–76].

Поэтическое учение Аристотеля оказало огромное влияние на развитие теории образных средств в европейской филологии.

Существует различие между стилистическим приемом и образным средством. Как указывает Т.А. Знаменская, к образным средствам относятся лингвистические средства, обладающие потенциалом придания высказыванию экспрессивности и эмфатической окраски [Знаменская 2006: 34]. Такие средства могут быть найдены на всех уровнях языка: фонетическом, графическом, лексическом и синтаксическом.

Все стилистические приемы относятся к образным средствам, но не все образные средства являются стилистическими приемами [Знаменская 2006: 34]. Любые модуляции голоса персонажа, создающие экспрессию, не относятся к стилистическим приемам.

К лексическим образным средствам могут быть причислены усилительные наречия и частицы, которые придают высказыванию эмоциональную окраску, однако они также не относятся к стилистическим приемам [Знаменская 2006: 34].

Различные грамматические переосмысления категорий частей речи,

нарушение грамматических правил с целью создания экспрессии относятся к грамматическим образным средствам. Например, когда автор использует качественные прилагательные, такие, как *childish*, *medical*, *middle*, *left*, *previous* в форме сравнительной степени сравнения, которая не характерна для данных слов, возникает определенный стилистический эффект.

Классификации стилистических приемов как устойчивых моделей переосмысления значения на различных лингвистических уровнях берет начало в античности, в трудах Горгия (483–375 до н.э.) и Аристотеля (384–322 до н.э.). Она легла в основу многих современных классификаций, разработанных Дж. Личем, И.Р. Гальпериным, Ю.М. Скребневым и другими учеными.

В нашей работе мы рассматриваем лингвостилистические средства создания образа главного персонажа в рассказе Дж. Джойса «Сестры», входящего в цикл рассказов «Дублинцы».

Рассказ написан от лица маленького мальчика, впервые столкнувшегося с опытом переживания смерти. Начало довольно внезапное, нет продолжительного объяснения обстановки действия. Лексический повтор фразы *night after night* [Joyce 2001: 1] свидетельствует о том, что ребенок видел, что его учитель угасает и, возможно, скоро закончит свое земное существование. Затем использование контекстуальных синонимов *idle/true*, которые в системе языка синонимами не являются ('беспечный, безосновательный' – 'правдивый') показывают, как в сознании героя впервые появляется понимание реальности смерти, что это не сказка и выдумка. Данная идея поддерживается благодаря интеграции слов *simony*, *gnomon*, *paralysis* [Joyce 2001: 1] в контексте смерти, чужеродности, неизвестности, а также использованию образного сравнения: «But now it sounded to me like the name of some maleficent and sinful being. It filled me with fear...» [Joyce 2001: 1]. Когда мальчик реально столкнулся со смертью, она уже не казалась ему неосуществимой выдумкой, а превратилась в злобное и грешное существо, которое вызвало у него страх. Обращает на себя внимание владение мальчиком религиозными терминами, такими как симония, потирная чаша, грех, катехизис, исповедь и другие.

Несмотря на то что мальчик явно не выражает любви к своему учителю и даже позволяет в его адрес критические замечания, он с упорством и преданностью не выдает свои истинные чувства перед своими родственниками, тем более перед мистером Коттером, которого он не любит за его поучения и отрицательные отзывы об Отце Флинне.

Ночью герой вновь обращается к думам об учителе: «I felt my soul receding into some pleasant and vicious region; and there again I found it waiting for me» [Joyce 2001: 2]. Данные лексические единицы

подчеркивают противоречивость мыслей героя. С одной стороны, эти думы приводят его к приятному созерцанию, но, с другой стороны, они носят злобный, порочный характер. Лексическое противопоставление позволяет глубже проникнуть в образ главного героя, которому пока трудно справиться с ситуацией, он не знает, как реагировать на события. Эта мысль поддерживается далее: «I found it strange that neither I nor the day seemed in a mourning mood and I felt even annoyed at discovering in myself a sensation of freedom...» [Joyce 2001: 3]. Герой признается, что ему странно осознавать, что на улице солнечно, что погода и природа никак не реагируют на такое важное событие, как смерть человека. Он использует зевгму для передачи этой противоречивости состояний природы и своего внутреннего состояния.

Далее эта мысль развивается, и мы видим, что мальчику кажутся смешными и нелепыми некоторые вещи, окружающие гроб с телом учителя: «I noticed how clumsily her skirt was hooked at the back and how the heels of her cloth boots were trodden down all to one side» [Joyce 2001: 4]. Женщина молится, но у нее смешной внешний вид и стоптанные туфли. Мальчику даже показалось на мгновение, что сам Флинн сейчас встанет из гроба и посмеется вместе с ним над всем, что его окружает.

Таким образом, автору удастся передать особенности восприятия смерти детской психикой. Мы видим, что ребенок воспринимает события противоречиво, не веря в их реальность, поэтому он не скорбит, как взрослые люди. В то же время неумолимость происходящего, неизменность его внушают герою страх, непонимание. Автор использует лексический повтор, зевгму, несобственно-прямую речь, образное сравнение, контекстуальные синонимы и антонимы для передачи чувств и мыслей главного героя.

Список литературы

- Арнольд И.В.* Стилистика. Современный английский язык : учебник для вузов. – 5-е изд., испр. и доп. – М. : Флинта : Наука, 2002. – 384 с.
- Скиба В.А., Чернец Л.В.* Образ художественный // Введение в литературоведение. Литературное произведение: Основные понятия и термины / под ред. Л.В. Чернец. – М., 2000. – С. 209–220.
- Гальперин И.Р.* Очерки по стилистике английского языка. – М. : Изд-во лит-ры на иностранных языках, 1958. – 459 с.
- Знаменская Т.А.* Стилистика английского языка. Основы курса : учеб. пособие. – Изд. 4-е, испр. и доп. – М. : КомКнига, 2006. – 224 с.
- Тураева З.Я.* Лингвистика текста: Текст: Структура и семантика : учеб. пособие. – М. : Книжный дом «ЛИБРОКОМ», 2018. – 144 с.
- Хализев В.Е.* Теория литературы : учебник. – 2-е изд. – М. : Высшая школа, 2000. – 398 с.
- Joyce J.* Dubliners. – Chatham : Wordsworth Editions Limited, 2001. – 170 p.

LINGUOSTYLISTIC DEVICES USED FOR CREATING THE MAIN CHARACTER'S IMAGE IN "THE SISTERS" BY JAMES JOYCE

The paper discusses means of creating a literary image. We use the story "The Sisters" from James Joyce's collection of short stories "Dubliners" as the data for study. First, we analyze the theoretical background of the problem. Then we carefully analyze the material and emphasize and systematize the stylistic devices at phonographical, lexical and syntactical level. At the end we make a conclusion about the predominant ways of creating a literary image in the story.

Key words: stylistic device; literary image; James Joyce.

УДК 821.111

ТОЛКИН И ФОЛЬКЛОР: К ВОПРОСУ ОБ ОСОБЕННОСТЯХ И ФУНКЦИЯХ УСТНОГО ТВОРЧЕСТВА В РОМАНЕ «ВЛАСТЕЛИНЕ КОЛЕЦ»

Е.А. Хорькова

*Научный руководитель: А.В. Маркин,
кандидат филологических наук, доцент (УрФУ)*

Статья посвящена рассмотрению фольклорных элементов, включенных в текст романа «Властелин колец». Автор предпринимает попытку выявления закономерностей развития и функционирования устного народного творчества в вымышленном мире Толкина на материале фольклора народа хоббитов. С помощью привлечения историко-литературного материала, теоретических и критических исследований делается вывод о том, что в художественном мире Толкина действуют примерно те же законы развития литературы, что и в реальном мире. Доказывается важность включенных в текст фольклорных элементов при исследовании функционирования художественного мира Толкина и особенностей его художественного метода.

Ключевые слова: английская литература; фольклор; устное народное творчество; миф; легенда; Дж.Р.Р. Толкин.

Тщательно разработанный художественный мир «Властелина колец» обладает «внутренней логикой и достоверностью»¹ [Tolkien 2008: 59], имеет свою историю, географию и мифологию, его жители говорят на собственных языках и, помимо всего прочего, создают свой фольклор. Фольклор и словесность в целом играют значительную роль в художественном мире романа Толкина «Властелин колец». При этом важность здесь имеет не только фольклорный и мифологический материал, который писатель, как известно, использовал при создании произведения, но и фольклор, создаваемый самими жителями Средиземья. Так, текст «Властелина колец» включает значительное количество пословиц, поговорок, преданий, а также более шестидесяти поэтических

¹ Все англоязычные источники цитируются в нашем переводе. – Е.Х.